

4. ROZLOUČENÍ / ABSCHIED / PARTING

(Lidová poezie / Volksprosie / Folk poetry)

Moderato (♩ = 44)

2/4 f energico

T
 Zhú - ru ces - ta, do - lú dru - há, roz - luč -
 Weg vom Ber - ge, Weg im Grun - de, laß uns
 I go this way, you go that way, let us

B
 Zhú - ru ces - ta, do - lú dru - há, zhú - ru ces - ta, do - lú dru - há, roz - luč -
 Weg vom Ber - ge, Weg im Grun - de, Weg vom Ber - ge, Weg im Grun - de, laß uns
 I go this way, you go that way, I go this way, you go that way, let us

v dol dru - há,
 Weg ten,
 go that way,

6

- me se spo - lu, mi - lá. Těž - ké na - še roz - lou -
 scheid - den die - se Stun - de. Schwer läßt sich der Ab - schied
 say good - bye now, dear - est. Part - ing like this is not

- me se spo - lu, mi - lá. Těž - ké na - še roz - lou - če - ní, těž - ké na - še
 scheid - den die - se now, dear - est. Part - ing like this is not ea - sy, part - ing like this
 say good - bye now, dear - est. Part - ing like this is not ea - sy, part - ing like this

Těž - ké roz - lou
 Schwer ist's zu
 Part - ing is not

12

- če - ní, když jsme spo - lu na - u če - ní.
 tra - gen, weil wir lang zu sam - men wa - ren.
 ea - sy, since we've been so long to ge - ther.

roz - lou - če - ní, když jsme spo - lu na - u če - ní.
 Ab - schied tra - gen, weil wir lang zu sam - men wa - ren.
 is not ea - sy, since we've been so long to ge - ther.

- če - ní,
 - tra - gen,
 ea - sy,

17

p *rit.*
dolcissimo

Těž - ké na - še roz - lou - če - ní, když jsme spo - lu
 Schwer läßt sich der Ab - schied tra - gen, weil wir lang - zu
 Part - ing like this is not ea - sy, since we've been - so

p *dolcissimo*

Těž - ké na - še roz - lou - če - ní, když jsme spo - lu
 Schwer läßt sich der Ab - schied tra - gen, weil wir lang - zu
 Part - ing like this is not ea - sy, since we've been - so

p *dolcissimo*

Těž - - ké lou - - če - ní,
 Schwer - - er zu - - tra - gen,
 Part - - ing isn't ea - sy,

23

a tempo

na - u - če - ní, Těž - ké na - še roz - lou -
 - sam - men wa - ren. Schwer läßt sich der Ab - schied
 long to - ge - ther. Part - ing like this is not

na - u - če - ní, Těž - ké na - še roz - lou -
 - sam - men wa - ren. Schwer läßt sich der Ab - schied
 long to - ge - ther. Part - ing like this is not

Těž - ké lou -
 Schwer zu -
 Part - ing isn't

28

rit. *a tempo*
dolcissimo

- če - ní, když jsme spo - lu na - u - če - ní,
 tra - gen, weil wir lang - zu sam - men wa - ren.
 ea - sy, since we've been - so long to - ge - ther.

dolcissimo

- če - ní, když jsme spo - lu na - u - če - ní,
 tra - gen, weil wir lang - zu sam - men wa - ren.
 ea - sy, since we've been - so long to - ge - ther.

dolcissimo

- če - ní,
 - tra - gen,
 ea - sy,

Più mosso

33 *p*

Vrať mně, mi - lá, co je mé - ho, já ti vrá - tím, co je tvé - ho,
 Gib mir, Lieb - ste, das, was mein ist, ich geb' dir auch das, was dein ist,
 Let's give back the things we trea - sure, things by which our love we mea - sure,

p

Vrať, _____ mi - - - lá,
 Gib, _____ Lieb - - - ste,
 Give, _____ dear - - - est.

p

Vrať mně, co je mé - ho,
 Gib mir, das, was mein ist,
 Give back, things we trea - sure,

p

Vrať mně, vrať mně, vrať co mé - ho,
 Gib mir, gib mir, gib, was mein ist,
 Give back, give back, what we trea - sure,

37 *cresc.*

vrať mně, mi - lá, co je mé - ho, já ti vrá - tím, co je tvé - ho,
 gib mir, Lieb - ste, das, was mein ist, ich geb' dir auch das, was dein ist,
 let's give back the things we trea - sure, things by which our love we mea - sure,

cresc.

vrať, _____ mi - - - lá,
 gib, _____ Lieb - - - ste,
 give, _____ dear - - - est.

cresc.

vrať mně, co je mé - ho,
 gib mir, das, was mein ist,
 give back, things we trea - sure,

cresc.

vrať mně, vrať mně, vrať co mé - ho,
 gib mir, gib mir, gib, was mein ist,
 give back, give back, what we trea - sure,

41 *mf*

Vrať mně! Vrať mně! Vrať mi - lá, vrať mně! Vrať mně!
 Gib mir! Gib mir! Gib, Lieb - ste, gib mir! Gib mir!
 Give back! Give back! My dear - est, give back! Give back!

mf

vrať, _____ mi - lá, vrať, _____
 gib, _____ Lieb - ste, gib, _____
 give, _____ dear - est, give, _____

mf

vrať mně, mi - lá, vrať, _____
 gib mir, Lieb - ste, gib, _____
 give back, dear - est, give, _____

mf

vrať mně, mi - lá, co je mé - ho, já ti vrá - tím, co je tvé - ho. Vrať mně, mi - lá, co je mé - ho.
 gib mir, Lieb - ste, das, was mein ist, ich geb' dir auch love we mea - sure. Gib mir, Lieb - ste, das, was mein ist,
 let's give back the things we trea - sure, things by which our love we mea - sure. Let's give back the things we trea - sure.

47

Vrať, mi - lá, co je mé - ho, má - ho, —
 Gib, Lieb - ste, das, was mein ist, ist, —
 My dear - est, things we trea - sure, —

vrať, mi - lá. Vrať mně! Vrať mně! Vrať mně, mi - lá, co je mé - ho,
 gib, Lieb - ste. Gib mir! Gib mir! Gib mir, Lieb - ste, das, was mein ist, ist,
 give dear - est. Give back! Give back! Let's give back the things we trea - sure,

co je mé - ho. Vrať mně, mi - lá, co je mé - ho. Vrať mně, mi - lá, co je mé - ho.
 das, was mein ist. Gib mir, Lieb - ste, das, was mein ist. Gib mir, Lieb - ste, das, was mein ist.
 give back, dear - est. Let's give back the things we trea - sure. let's give back the things we trea - sure.

já ti vrá - tím, co je tvé - ho. Vrať mně, mi - lá, mi - lá,
 ich geb' dir auch das, was dein ist. Gib mir, Lieb - ste, Lieb - ste,
 things by which our love we mea - sure. Give back, dent - est,

rit. Tempo I

53

já ti vrá - tím, co je tvé - ho. Vrať mně, mi - lá,
 ich geb' dir auch das, was dein ist. Gib mir, Lieb - ste,
 things by which our love we mea - sure. Give me dear, my

já ti vrá - tím, já ti vrá - tím, co je tvé - ho.
 ich geb' dir auch, ich geb' dir auch, das, was dein ist.
 things by which our love we mea - sure. love we mea - sure. —

já ti vrá - tím, co je tvé - ho. Vrať mně, mi - lá, pr - sté - ne - ček,
 ich geb' dir auch, das, was dein ist, ich geb' dir auch, das, was dein ist. Gib mir, Lieb - ste, 's Ring - lein wie - der,
 things by which our love we mea - sure, things by which our love we mea - sure. Give me dear, my gold - en ring and

co je mé - ho. Vrať mně, mi - lá, pr - sté - ne - ček,
 das, was mein ist. Gib mir, Lieb - ste, 's Ring - lein wie - der,
 what we trea - sure. Give me dear, my gold - en ring and

rit. pp

59

pr - sté - ne - ček, já ti vrá - tím tvůj šá - te - ček, te - ček.
 's Ring - lein wie - der, ich geb' dir dein Tüch - lein wie - der, wie - der.
 gold - en ring and I'll give you your scarf so sil - ky, sil - ky.

já ti vrá - tím tvůj šá - te - ček, já ti vrá - tím tvůj šá - te - ček.
 ich geb' dir dein Tüch - lein wie - der, ich geb' dir dein Tüch - lein wie - der.
 I'll give you your scarf so sil - ky, I'll give you your scarf so sil - ky.

vrať mně, tvůj šá - te - ček.
 gib mir, mir, Tüch - lein wie - der.
 give me, scarf so sil - kv.

a tempo

65 *f*

Pr - - sté - - ne - - ček zla - - té oč - - ko,
Gold' - - nes - - *Aug* - - *lein* *Rin* - - ge - - *lein*,
 Ring - - set with a pre - - cious ru - - by,

Pr - - sté - - ne - - ček zla - - té oč - - ko,
Gold' - - nes - - *Aug* - - *lein* *Rin* - - ge - - *lein*,
 Ring - - set with a pre - - cious ru - - by,

Zla - - té oč - - ko,
Rin - - ge - - *lein*,
 With a ru - - by,

unis.

69

s Pá - - nem Bo - - hem, má - - dě - - več - - ko.
geh - - mit *Gott*, *mein* *Mäg* - - de - - *lein*.
 we - - must say fare - - well, my dear - - est.

s Pá - - nem Bo - - hem, má - - dě - - več - - ko.
geh - - mit *Gott*, *mein* *Mäg* - - de - - *lein*.
 we - - must say fare - - well, my dear - - est.

73 *pp*

Pr - - sté - - ne - - ček zla - - té oč - - ko, s Pá - - nem
Gold' - - nes - - *Aug* - - *lein* *Rin* - - ge - - *lein*, *geh* - - mit
 Ring - - set with a pre - - cious ru - - by, we - - must

Pr - - sté - - ne - - ček zla - - té oč - - ko, s Pá - - nem
Gold' - - nes - - *Aug* - - *lein* *Rin* - - ge - - *lein*, *geh* - - mit
 Ring - - set with a pre - - cious ru - - by, we - - must

Zla - - té oč - - ko,
Rin - - ge - - *lein*,
 With a ru - - by,

rit. a tempo

78 *dolcissimo*

Bo - - hem, má - - dě - - več - - ko. več - - ko.
Gott, *mein* *Mäg* - - de - - *lein*. *lein*.
 say fare - - well my dear - - est. dear - - est.

Bo - - hem, má - - dě - - več - - ko. več - - ko.
Gott, *mein* *Mäg* - - de - - *lein*. *lein*.
 say fare - - well my dear - - est. dear - - est.

dolcissimo